

## **СОГЛАШЕНИЕ**

### **между Правительством Саратовской области Российской Федерации и Акиматом Западно-Казахстанской области Республики Казахстан о торгово- экономическом, научно-техническом и гуманитарном сотрудничестве**

Правительство Саратовской области Российской Федерации и Акимат Западно-Казахстанской области Республики Казахстан, именуемые в дальнейшем Сторонами, руководствуясь Договором о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между Российской Федерацией и Республикой Казахстан от 25 мая 1992 года и Программой приграничного сотрудничества регионов Российской Федерации и Республики Казахстан на 2008-2011 годы от 4 октября 2007 года, учитывая динамично развивающийся характер взаимоотношений между Саратовской областью Российской Федерации и Западно-Казахстанской области Республики Казахстан,

проявляя взаимное стремление поднять на новый качественный уровень сотрудничество между регионами в торгово-экономической, научно-технической и гуманитарной областях,

выражая чувства уважения к традициям, обычаям, самобытности культуры народов, населяющих Саратовскую и Западно-Казахстанскую области,

будучи убежденными, что дальнейшее развитие всестороннего сотрудничества Сторон отвечает интересам народов, является фактором, способствующим созданию условий для стабилизации гражданского согласия, развитию традиционных связей и укреплению доверия между народами,

согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1**

Стороны осуществляют сотрудничество на принципах равенства и добрососедства в рамках своей компетенции в соответствии с законодательством Российской Федерации и Республики Казахстан.

#### **Статья 2**

Стороны создают благоприятные условия для гармоничного развития и диверсификации отношений во всех областях и секторах экономики в соответствии с законодательством Российской Федерации и Республики Казахстан.

#### **Статья 3**

Стороны в пределах своей компетенции способствуют осуществлению взаимных поставок важнейших видов продукции производственно-технического назначения и товаров народного потребления на основе прямых договоров, заключаемых субъектами хозяйственной деятельности, зарегистрированными на территориях Саратовской области Российской Федерации и Западно-Казахстанской области Республики Казахстан.

#### **Статья 4**

Стороны содействуют созданию совместных предприятий, финансово-промышленных групп, развитию совместной производственной, предпринимательской и иной деятельности хозяйствующих субъектов, зарегистрированных на территории Саратовской области Российской Федерации и Западно-Казахстанской области Республики Казахстан, независимо от формы собственности, руководствуясь при этом целями максимального использования возможностей по созданию конкурентоспособных товаров и услуг.

#### **Статья 5**

Стороны осуществляют обмен информацией об инвестиционных и инновационных проектах с учетом возможного совместного участия в их реализации и оказывают содействие компаниям, осуществляющим реализацию инвестиционных проектов на территории саратовской области Российской Федерации и Западно-Казахстанской области Республики Казахстан.

#### **Статья 6**

Стороны осуществляют взаимодействие при реализации проектов строительства объектов транспортной и логистической инфраструктуры на приграничной территории Саратовской области Российской Федерации и Западно-Казахстанской области Республики Казахстан в соответствии с законодательством государств Сторон.

#### **Статья 7**

Стороны в рамках своей компетенции оказывают содействие развитию научно-технического сотрудничества между научными учреждениями и предприятиями Саратовской области Российской Федерации и Западно-Казахстанской области Республики Казахстан.

#### **Статья 8**

Стороны содействуют обмену информацией и распространению на территории Саратовской области Российской Федерации и Западно-Казахстанской области Республики Казахстан теле- и радиопрограмм, периодической печати, книжной и другой печатной продукции, не вступающей в противоречие с действующим законодательством Российской Федерации и Республики Казахстан, а также нравственным традициям и культурой их народов.

#### **Статья 9**

Стороны способствуют выполнению мероприятий в сфере предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, определенных Планом мероприятий к Программе приграничного сотрудничества регионов Российской Федерации и Республики Казахстан на 2008-2011 годы от 4 октября 2007 года.

## **Статья 10**

Стороны оказывают содействие в установлении и развитии долговременных связей между учреждениями культуры и искусства, участия специалистов в области культуры, творческих коллективов и отдельных исполнителей в фестивалях, смотрах, конкурсах и конференциях, проводимых на территории Саратовской области Российской Федерации и Западно-Казахстанской области Республики Казахстан.

## **Статья 11**

Стороны способствуют развитию прямых партнерских связей между высшими и средними специальными учебными заведениями, профессионально-техническими училищами и школами, дошкольными и внешкольными учреждениями.

## **Статья 12**

Стороны содействуют развитию сотрудничества в области охраны окружающей среды и оздоровления экологической обстановки в Саратовской области Российской Федерации и Западно-Казахстанской области Республики Казахстан.

## **Статья 13**

В целях установления долговременных связей Стороны развивают двухстороннее сотрудничество в области здравоохранения, социальной поддержки населения и трудовых отношений.

## **Статья 14**

Стороны способствуют установлению и развитию сотрудничества в области физической культуры, спорта и туризма.

В этих целях Стороны оказывают содействие в организации и проведении спортивных мероприятий, способствуют развитию туристического обмена между Саратовской областью Российской Федерации и Западно-Казахстанской областью Республики Казахстан.

## **Статья 15**

В целях эффективного выполнения положений настоящего Соглашения Стороны соответствующими уполномоченными органами Сторон могут разрабатываться и подписываться межведомственные соглашения, протоколы, программы обменов, рабочие планы сотрудничества, способствующие реализации настоящего Соглашения.

## **Статья 16**

В настоящее Соглашение по взаимной договоренности Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами.

## **Статья 17**

При возникновении разногласий и споров по применению статей данного Соглашения Стороны будут разрешать их путем переговоров.

## **Статья 18**

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами всех внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет. Его действие продлевается на последующие пятилетние периоды при условии, что ни одна из Сторон не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного периода действия Соглашения не заявит путем письменного уведомления о намерении прекратить его действие.

Прекращение действия Соглашения не будет влиять на осуществление проектов и программ, разработанных в соответствии с его положениями и находящихся в стадии реализации, если Стороны в письменной форме не договорятся об ином.

Совершено в г. Актобе Республики Казахстан 22 сентября 2008 года в двух экземплярах, каждый на русском и казахском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство  
Саратовской области  
Российской Федерации**

**Губернатор Саратовской области**

**За Акимат Западно-  
Казахстанской области  
Республики Казахстан**

**Аким Западно-Казахстанской  
области**

\_\_\_\_\_ **П.Л. Ипатов**

\_\_\_\_\_ **Б.С. Измухамбетов**